

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# C 129



Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

53 tomas  
2010 m. gegužės 19 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
II <i>Komunikatai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI		
<b>Europos Komisija</b>		
2010/C 129/01	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštaruoja <sup>(1)</sup> .....	1
2010/C 129/02	Komisijos komunikatas – Pranešimas apie oficialios kvalifikacijos patvirtinimo dokumentus – Direktyva 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo (V priedas) <sup>(1)</sup> .....	3
2010/C 129/03	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.5724 – Suez Environnement/AGBAR) <sup>(1)</sup> ...	10
<hr/>		
IV <i>Pranešimai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI		
<b>Europos Komisija</b>		
2010/C 129/04	Euro kursas .....	11
<hr/>		

# LT

Kaina:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

## V Nuomonės

## ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

**Europos Komisija**

2010/C 129/05	Kvietimai teikti pasiūlymus – Programa „ESPO 2013“ .....	12
2010/C 129/06	Kvietimas teikti paraiškas pagal 2010 m. subsidijų transeuropiniams transporto tinklams (TEN-T) darbo programą (Komisijos sprendimas C(2010) 796 su pakeitimais, padarytais Komisijos sprendimu C(2010) 2664) .....	14
2010/C 129/07	Kvietimas teikti paraiškas pagal 2010 m. daugiametę 2007–2013 m. subsidijų transeuropiniams transporto tinklams (TEN-T) darbo programą (Komisijos sprendimas C(2010) 607 su pakeitimais, padarytais C(2010) 2681) .....	15

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

**Europos Komisija**

2010/C 129/08	Pranešimas apie artėjantį tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo terminą .....	16
---------------	--	----

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

**Europos Komisija**

2010/C 129/09	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.5841 – Cathay Pacific Airways/Air China/ACC) <sup>(1)</sup> .....	17
2010/C 129/10	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.5828 – Procter & Gamble/Sara Lee Air Care) <sup>(1)</sup> .....	18
2010/C 129/11	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.5872 – Warburg Pincus/Poundland) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup> .....	19
2010/C 129/12	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.5802 – RWE Energy/Mitgas) <sup>(1)</sup> .....	20



<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI  
KOMUNIKATAI

## EUROPOS KOMISIJA

**Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 ir 108  
straipsnių nuostatomis****Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 129/01)

Sprendimo priėmimo data	2010 2 12
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	N 32/10
Valstybė narė	Ispanija
Regionas	Pais Vasco
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Ayudas a proyectos de innovación en materia de procesos y organización en actividades de servicio
Teisinis pagrindas	Borrador de Decreto de ayudas a la investigación, desarrollo e innovación en el sector agrario, alimentario y pesquero
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Moksliniai tyrimai ir technologijų plėtra
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos 0,7 mln. EUR Bendra suteiktos pagalbos suma 4,2 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	35 %
Trukmė	iki 2015 12 31
Ekonomikos sektorius	Žemės ūkis, Žuvininkystė
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Gobierno Vasco — Dep. de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca C/ Donostia, 1 01010 Vitoria — Pais Vasco ESPAÑA
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_lt.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm)

Sprendimo priėmimo data	2010 4 7
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	N 85/10
Valstybė narė	Vokietija
Regionas	Forschung für die zivile Sicherheit
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Forschung für die zivile Sicherheit
Teisinis pagrindas	Programmrichtlinien „Forschung für zivile Sicherheit — Programm der Bundesregierung“ gemäß Beschluss des Bundeskabinetts vom 24. Januar 2007.
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Moksliniai tyrimai ir technologijų plėtra
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos 74 mln. EUR Bendra suteiktos pagalbos suma 222 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	100 %
Trukmė	2011 1 1–2013 12 31
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Bundesministerium für Bildung und Forschung Heinemannstraße 2 53175 Bonn DEUTSCHLAND
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_lt.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm)

**Komisijos komunikatas – Pranešimas apie oficialios kvalifikacijos patvirtinimo dokumentus –  
Direktyva 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo (V priedas)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 129/02)

2005 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo su pakeitimais, padarytais 2006 m. lapkričio 20 d. Tarybos direktyva 2006/100/EB, dėl Bulgarijos ir Rumunijos stojimo adaptuojančia tam tikras direktyvas laisvo asmenų judėjimo srityje, visų pirma jos 21 straipsnio 7 dalyje numatyta, kad valstybės narės Komisijai praneša apie priimtas įstatymų ir kitų teisės aktų nuostatas dėl direktyvos III skyriuje nurodytų sričių oficialios kvalifikacijos patvirtinimo dokumentų išdavimo. Komisija *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* skelbia atitinkamą pranešimą, kuriame nurodo valstybių narių patvirtintus oficialią kvalifikaciją įrodančius profesinius vardus, ir, kai reikia, oficialios kvalifikacijos patvirtinimo dokumentą išduodančią instituciją, su juo pateikiamą pažymėjimą ir atitinkamai V priedo 5.1.1, 5.1.2, 5.1.3, 5.1.4, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2, 5.6.2 ir 5.7.1 punktuose nurodytą profesinį vardą.

Kadangi kelios valstybės narės pranešė apie naujus profesinius vardus arba jau išvardytų profesinių vardų pakeitimus, Komisija skelbia šį pranešimą, kaip numatyta Direktyvos 2005/36/EB 21 straipsnio 7 dalyje <sup>(1)</sup>.

### 1. Medicinos gydytojai

1. Belgija pranešė apie šį jau nurodyto (Direktyvos 2005/36/EB V priedo 5.1.1 punktas) pagrindinių medicinos studijų pavadinimo pakeitimą:

Valstybė	Oficialios kvalifikacijos patvirtinimo dokumentai	Kvalifikacijos patvirtinimo dokumentą išduodanti institucija	Kartu su kvalifikacijos patvirtinimo dokumentais išduotas pažymėjimas	Atskaitos data
België/ Belgique/ Belgien	Diplôme de «médecin»/Master in de geneeskunde	— Les universités/De universiteiten — Le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française/De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap		1976 12 20

2. Suomija pranešė apie šį jau nurodyto (Direktyvos 2005/36/EB V priedo 5.1.1 punktas) pagrindinių medicinos studijų pavadinimo pakeitimą:

Valstybė	Oficialios kvalifikacijos patvirtinimo dokumentai	Kvalifikacijos patvirtinimo dokumentą išduodanti institucija	Kartu su kvalifikacijos patvirtinimo dokumentais išduotas pažymėjimas	Atskaitos data
Suomi/ Finland	Lääketieteen lisen-siaatin tutkinto/ Medicine licentiatexamen	— Helsingin yliopisto/Helsingfors universitet — Itä-Suomen yliopisto — Oulun yliopisto — Tampereen yliopisto — Turun yliopisto	Todistus lääkäriin perusterveydenhuollon lisäkoulutuksesta/ Examenbevis om tilläggsutbildning för läkare inom primärvården	1994 1 1

### 2. Gydytojai specialistai

- Suomija pranešė apie šį jau nurodyto (Direktyvos 2005/36/EB V priedo 5.1.2 punktas) gydytojo specialisto profesinio vardo pakeitimą:

Valstybė	Oficialios kvalifikacijos patvirtinimo dokumentai	Kvalifikaciją suteikianti institucija	Atskaitos data
Suomi/ Finland	Erikoislääkäriin tutkinto/ Specialläkarexamen	— Helsingin yliopisto/Helsingfors universitet — Itä-Suomen yliopisto — Oulun yliopisto — Tampereen yliopisto — Turun yliopisto	1994 1 1

<sup>(1)</sup> Direktyvos 2005/36/EB V priedo konsoliduota redakcija pateikta interneto svetainėje [http://ec.europa.eu/internal\\_market/qualifications/](http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/)

### 3. Medicinos specialybės

Austrija pranešė apie šį jau nurodyto (Direktyvos 2005/36/EB V priedo 5.1.3 punktą) specialios medicinos srities studijų pavadinimo pakeitimą:

- a) skiltyje „Radiologinė diagnostika“ – Radiologie

### 4. Šeimos gydytojai

Nyderlandai pranešė apie šį jau nurodyto (Direktyvos 2005/36/EB V priedo 5.1.4 punktą) šeimos gydytojo profesinio vardo pakeitimą:

Valstybė	Oficialios kvalifikacijos patvirtinimo dokumentai	Profesinis vardas	Atskaitos data
Nederland	Certificaat van inschrijving in een specialistenregister van huisartsen	Huisarts	1994 12 31

### 5. Bendrosios praktikos slaugytojai

1. Austrija pranešė apie šį jau nurodyto (Direktyvos 2005/36/EB V priedo 5.2.2 punktą) bendrosios praktikos slaugytojo profesinio vardo pakeitimą:

Valstybė	Oficialios kvalifikacijos patvirtinimo dokumentai	Kvalifikacijos patvirtinimo dokumentą išduodanti institucija	Profesinis vardas	Atskaitos data
Österreich	1. Diplom über die Ausbildung in der allgemeinen Gesundheits- und Krankenpflege	1. Schule für allgemeine Gesundheits- und Krankenpflege	— Diplomierte Gesundheits- und Krankenschwester — Diplomierter Gesundheits- und Krankenpfleger	1994 1 1

2. Austrija pranešė apie šį naują bendrosios praktikos slaugytojo profesinį vardą (Direktyvos 2005/36/EB V priedo 5.2.2 punktą):

Valstybė	Oficialios kvalifikacijos patvirtinimo dokumentai	Kvalifikacijos patvirtinimo dokumentą išduodanti institucija	Profesinis vardas	Atskaitos data
Österreich	3. Diplom über den Abschluss des Fachhochschul-Bachelorstudien-gangs „Gesundheits- und Krankenpflege“	3. Fachhochschulrat/ Fachhochschule	— Diplomierte Gesundheits- und Krankenschwester — Diplomierter Gesundheits- und Krankenpfleger	1994 1 1

### 6. Gydytojai odontologai

Suomija pranešė apie šį jau nurodyto (Direktyvos 2005/36/EB V priedo 5.3.2 punktą) gydytojo odontologo profesinio vardo pakeitimą:

Valstybė	Oficialios kvalifikacijos patvirtinimo dokumentai	Kvalifikacijos patvirtinimo dokumentą išduodanti institucija	Kartu su kvalifikacijos patvirtinimo dokumentais išduotas pažymėjimas	Profesinis vardas	Atskaitos data
Suomi/Finland	Hammaslääketeen lisensiaatin tutkinto/Odontologie licentiatexamen	— Helsingin yliopisto/ Helsingfors universitet — Oulun yliopisto — Itä-Suomen yliopisto — Turun yliopisto	Terveysturvakuksen päätös käytännön palvelun hyväksymisestä/ Beslut av Rättskyddscentralen för hälsovården om godkännande av praktisk tjänstgöring	Hammaslääkäri/ Tandläkare	1994 1 1

## 7. Vaistininkai

Suomija pranešė apie šį jau nurodyto (Direktyvos 2005/36/EB V priedo 5.6.2 punktas) vaistininko profesinio vardo pakeitimą:

Valstybė	Oficialios kvalifikacijos patvirtinimo dokumentai	Kvalifikacijos patvirtinimo dokumentą išduodanti institucija	Kartu su diplomu išduotas pažymėjimas	Atskaitos data
Suomi/ Finland	Provisorin tutkinto/ Provisorexamen	— Helsingin yliopisto/Helsingfors universitet — Itä-Suomen yliopisto		1994 10 1

## 8. Architektai

1. Prancūzija pranešė apie šiuos naujus architektų profesinius vardus (Direktyvos 2005/36/EB V priedo 5.7.1 punktas):

Valstybė	Oficialios kvalifikacijos patvirtinimo dokumentai	Kvalifikacijos patvirtinimo dokumentą išduodanti institucija	Kartu su kvalifikacijos patvirtinimo dokumentais išduotas pažymėjimas	Atskaitos akademiniai metai
	Diplôme d'État d'architecte (DEA)	— École nationale supérieure d'architecture et de paysage de Bordeaux (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2005–2006 m.
		— École nationale supérieure d'architecture de Bretagne (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2005–2006 m.
		— École nationale supérieure d'architecture de Clermont-Ferrand (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2004–2005 m.
		— École nationale supérieure d'architecture de Grenoble (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2004–2005 m.
		— École nationale supérieure d'architecture et de paysage de Lille (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2004–2005 m.

Valstybė	Oficialios kvalifikacijos patvirtinimo dokumentai	Kvalifikacijos patvirtinimo dokumentą išduodanti institucija	Kartu su kvalifikacijos patvirtinimo dokumentais išduotas pažymėjimas	Atskaitos akademiniai metai
		— École nationale supérieure d'architecture de Lyon (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2004–2005 m.
		— École nationale supérieure d'architecture de Marne La Vallée (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2004–2005 m.
		— École nationale supérieure d'architecture de Marseille (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2005–2006 m.
		— École nationale supérieure d'architecture de Montpellier (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2004–2005 m.
		— École nationale supérieure d'architecture de Nancy (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2004–2005 m.
		— École nationale supérieure d'architecture de Nantes (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2005–2006 m.
		— École nationale supérieure d'architecture de Normandie (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2004–2005 m.



Valstybė	Oficialios kvalifikacijos patvirtinimo dokumentai	Kvalifikacijos patvirtinimo dokumentą išduodanti institucija	Kartu su kvalifikacijos patvirtinimo dokumentais išduotas pažymėjimas	Atskaitos akademiniai metai
		— École nationale supérieure d'architecture de Paris-Belleville (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2005–2006 m.
		— École nationale supérieure d'architecture de Paris-La Villette (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2006–2007 m.
		— École nationale supérieure d'architecture de Paris Malaquais (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2005–2006 m.
		— École nationale supérieure d'architecture de Paris Val-de-Seine (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2004–2005 m.
		— École nationale supérieure d'architecture de Saint-Etienne (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2004–2005 m.
		— École nationale supérieure d'architecture de Strasbourg (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2005–2006 m.
		— École nationale supérieure d'architecture de Toulouse (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2004–2005 m.

Valstybė	Oficialios kvalifikacijos patvirtinimo dokumentai	Kvalifikacijos patvirtinimo dokumentą išduodanti institucija	Kartu su kvalifikacijos patvirtinimo dokumentais išduotas pažymėjimas	Atskaitos akademiniai metai
	Diplôme d'État d'architecte (DEA), dans le cadre de la formation professionnelle continue	— École nationale supérieure d'architecture de Versailles (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2004–2005 m.
		— École nationale supérieure d'architecture de Lyon (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2006–2007 m.
		— École nationale supérieure d'architecture de Marseille (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2006–2007 m.
		— École nationale supérieure d'architecture de Montpellier (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2006–2007 m.
		— École nationale supérieure d'architecture de Nantes (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2006–2007 m.
		— École nationale supérieure d'architecture de Strasbourg (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture)	2006–2007 m.
	Diplôme d'études de l'école spéciale d'architecture Grade 2 équivalent au diplôme d'État d'architecte	École spéciale d'architecture (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Diplôme d'architecte de l'ESA habilitant à exercer la maîtrise d'œuvre en son nom propre, équivalent à l'habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre, reconnu par le Ministère chargé de l'architecture	2006–2007 m.

Valstybė	Oficialios kvalifikacijos patvirtinimo dokumentai	Kvalifikacijos patvirtinimo dokumentą išduodanti institucija	Kartu su kvalifikacijos patvirtinimo dokumentais išduotas pažymėjimas	Atskaitos akademiniai metai
	Diplôme d'architecte INSA de Strasbourg équivalent au diplôme d'État d'architecte conférant le grade de master (parcours architecte)	Institut national des sciences appliquées de Strasbourg (INSA) (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur)	Habilitation de l'architecte de l'INSA à exercer la maîtrise d'œuvre en son nom propre équivalent à l'HMONP, reconnue par le ministère chargé de l'architecture	2006–2007 m.

2. Italija pranešė apie šiuos naujus architektų profesinius vardus (Direktyvos 2005/36/EB V priedo 5.7.1 punktas):

Valstybė	Oficialios kvalifikacijos patvirtinimo dokumentai	Kvalifikacijos patvirtinimo dokumentą išduodanti institucija	Kartu su kvalifikacijos patvirtinimo dokumentais išduotas pažymėjimas	Atskaitos akademiniai metai
Italia	Laurea Specialistica in Architettura (costruzione)	Politecnico di Torino	Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente	2002–2003 m.
	Laurea Specialistica in Architettura (progettazione urbana e territoriale)	Politecnico di Torino		2002–2003 m.

3. Vengrija pranešė apie šį naują architekto profesinį vardą (Direktyvos 2005/36/EB V priedo 5.7.1 punktas):

Valstybė	Oficialios kvalifikacijos patvirtinimo dokumentai	Kvalifikacijos patvirtinimo dokumentą išduodanti institucija	Kartu su kvalifikacijos patvirtinimo dokumentais išduotas pažymėjimas	Atskaitos akademiniai metai
Magyarország	Okleveles építészmérnök	Széchenyi István Egyetem, Győr – Műszaki Tudományi Kar	A területi illetékes építészkamara hatósági bizonyítványa a szakmagyakorlási jogosultságról	2007–2008 m.

4. Portugalija pranešė apie šį naują architekto profesinį vardą (Direktyvos 2005/36/EB V priedo 5.7.1 punktas):

Valstybė	Oficialios kvalifikacijos patvirtinimo dokumentai	Kvalifikacijos patvirtinimo dokumentą išduodanti institucija	Kartu su kvalifikacijos patvirtinimo dokumentais išduotas pažymėjimas	Atskaitos akademiniai metai
Portugal	Mestrado integrado Arquitectura	Universidade Autónoma de Lisboa	Certificado de inscrição como membro efectivo da Ordem dos Arquitectos	2001–2002 m.

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**  
**(Byla COMP/M.5724 – Suez Environnement/AGBAR)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 129/03)

2010 m. balandžio 27 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
  - elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32010M5724. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.
-

## IV

(Pranešimai)

## EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

## EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2010 m. gegužės 18 d.

(2010/C 129/04)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2428	AUD	Australijos doleris	1,4178
JPY	Japonijos jena	115,32	CAD	Kanados doleris	1,2760
DKK	Danijos krona	7,4404	HKD	Honkongo doleris	9,6877
GBP	Svaras sterlingas	0,85895	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7707
SEK	Švedijos krona	9,5545	SGD	Singapūro doleris	1,7227
CHF	Šveicarijos frankas	1,4028	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 424,93
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	9,3731
NOK	Norvegijos krona	7,7280	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,4851
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,2550
CZK	Čekijos krona	25,458	IDR	Indonezijos rupija	11 347,23
EEK	Estijos kronos	15,6466	MYR	Malaizijos ringitas	3,9931
HUF	Vengrijos forintas	277,38	PHP	Filipinų pesas	56,224
LTL	Lietuvos litas	3,4528	RUB	Rusijos rublis	37,6030
LVL	Latvijos latas	0,7074	THB	Tailando batas	40,186
PLN	Lenkijos zlotas	3,9990	BRL	Brazilijos realas	2,2250
RON	Rumunijos leja	4,1950	MXN	Meksikos pesas	15,5704
TRY	Turkijos lira	1,9080	INR	Indijos rupija	56,6650

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

## V

(Nuomonės)

## ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

## EUROPOS KOMISIJA

**Kvietimai teikti pasiūlymus – Programa „ESPON 2013“**

(2010/C 129/05)

2010 m. gegužės 3 d. pagal programą „ESPON 2013“ bus paskelbti kvietimai teikti pasiūlymus. Kvietimai bus paskelbti dėl dviejų taikomųjų mokslinių tyrimų projektų, kelių tikslinių tyrimų ir ESPON centrų tinklo vykdomos tarpvalstybinių tinklų kūrimo veiklos. Paraiškos turi būti pateiktos iki 2010 m. birželio 28 d.

Visa su kvietimu susijusi dokumentacija, įskaitant paraiškos teikimo procedūrą, tinkamumo nustatymo taisykles, vertinimo kriterijus ir teikiamą medžiagą, bus paskelbta 2010 m. gegužės 3 d. ESPON svetainėje.

I. Kvietimas teikti pasiūlymus dėl taikomųjų mokslinių tyrimų projektų (programos „ESPON 2013“ 1 prioritetas):

1. Europos jūros ir teritorijų vystymasis (biudžetas 800 000 EUR)
2. Visuotinės svarbos paslaugų rodikliai ir perspektyvos vykstant teritorijų sanglaudai ir plėtrai (biudžetas 1 000 000 EUR)

Pagal kiekvieną iš dviejų nurodytų temų bus atrinkta po vieną pasiūlymą.

II. Kvietimas teikti pasiūlymus dėl tikslinių tyrimų (programos „ESPON 2013“ 2 prioritetas):

1. EITA – ESPON ir TIA – Teritorinis poveikio vertinimas (biudžetas 350 000 EUR)
2. ULYSSES – Vykdam ESPON veiklą gautų taikomųjų rezultatų naudojimas – tarpvalstybinio teritorinio planavimo ir vystymo priemonė (biudžetas 350 000 EUR)
3. RISE – Geriausios patirties nustatymas ir mainai rengiant regionines integracines strategijas Europoje (biudžetas 350 000 EUR)
4. POLYCE – Metropolių kūrimas ir daugiacentris vystymasis Vidurio Europoje: įrodymais pagrįstos strateginės galimybės (biudžetas 350 000 EUR)
5. TPM – Teritorinės veiklos stebėseną (biudžetas 350 000 EUR)
6. BEST – METROPOLIS – Palankiausios vystymosi sąlygos Europos metropoliuose Paryžiuje, Berlyne, Varšuvoje (biudžetas 350 000 EUR)

7. SEMIGRA – Selektivi migracija ir nesubalansuotas lyčių santykis kaimo vietovėse (biudžetas 350 000 EUR)

8. SMART-IST – Išmaniųjų teritorinio vystymosi institucijų kūrimas (biudžetas 350 000 EUR)

Pagal kiekvieną iš aštuonių nurodytų temų bus atrinkta po vieną pasiūlymą.

III. Kvietimas teikti pasiūlymus dėl tarpvalstybinių tinklų kūrimo veiklos (programos „ESPO 2013“ 4 prioritetas):

— Tarpvalstybinės ESPON centrų tinklo veiklos efektyvumo didinimas (biudžetas 1 300 000 EUR).

Tarpvalstybinių tinklų kūrimo veikla užtikrinamas tikslinės tarpvalstybinės veiklos efektyvumas, informuotumo didinimas ir ESPON rezultatų sklaida, siekiant konkrečių tikslų: 1) į veiklą įtraukti politikos formuotojus, praktikus, mokslininkus ir jaunas dėstytojus ir 2) sudaryti Europos teritorinio vystymosi, konkurencingumo ir sanglaudos ateities galimybių.

Pagal kvietimą teikti pasiūlymus dėl taikomųjų mokslinių tyrimų projektų ir tikslinių tyrimų galimi naudos gavėjai yra viešieji ir privatieji asmenys. Tik ESPON centrais patvirtintos institucijos gali teikti pasiūlymus ir kaip partnerės gali būti įtrauktos į tarpvalstybinių tinklų kūrimo veiklą.

Programos „ESPO 2013“ vykdytojais galimus naudos gavėjus kviečia į informavimo apie naujus kvietimus teikti pasiūlymus renginį ir forumą „Partner Café“ 2010 m. gegužės 18 d. Briuselyje, kur jie galės gauti informacijos apie paskelbus kvietimus atsiradusias naujas finansavimo galimybes ir susitikti su galimais projektų partneriais.

Daugiau informacijos pateikiama svetainėje <http://www.espon.eu>

---

**Kvietimas teikti paraiškas pagal 2010 m. subsidijų transeuropiniams transporto tinklams (TEN-T) darbo programą**

**(Komisijos sprendimas C(2010) 796 su pakeitimais, padarytais Komisijos sprendimu C(2010) 2664)**

(2010/C 129/06)

Europos Komisijos Mobilumo ir transporto generalinis direktoratas, siekdamas subsidijuoti projektus pagal 2010 m. subsidijų transeuropiniams transporto tinklams (TEN-T) darbo programoje nustatytus prioritetus ir tikslus, skelbia kvietimą teikti paraiškas.

Pagal šį kvietimą teikti paraiškas visa projektams skiriama didžiausia suma 2010 m. yra 77 mln. EUR.

Paraiškų pateikimo terminas – 2010 m. rugpjūčio 31 d.

Visą kvietimo teikti paraiškas tekstą galima rasti:

[http://tentea.ec.europa.eu/en/apply\\_for\\_funding/follow\\_the\\_funding\\_process/calls\\_for\\_proposals\\_2010.htm](http://tentea.ec.europa.eu/en/apply_for_funding/follow_the_funding_process/calls_for_proposals_2010.htm)

---



**Kvietimas teikti paraiškas pagal 2010 m. daugiametę 2007–2013 m. subsidijų transeuropiniams transporto tinklams (TEN-T) darbo programą**

**(Komisijos sprendimas C(2010) 607 su pakeitimais, padarytais C(2010) 2681)**

(2010/C 129/07)

Europos Komisijos Mobilumo ir transporto generalinis direktoratas skelbia kvietimą teikti paraiškas pagal daugiametę 2007–2013 m. transeuropinių transporto tinklų (TEN-T) darbo programą, siekdamas subsidijuoti šiuos projektus:

Sritis Nr. 11: Upių informacijos paslaugų (angl. RIS) projektai. Visa atrinktoms paraiškoms skiriama didžiausia suma 2010 m. yra 10 mln. EUR.

Sritis Nr. 13: TEN-T prioritetinis projektas Nr. 21 „Jūrų greitkeliai“. Visa atrinktoms paraiškoms skiriama didžiausia suma 2010 m. yra 85 mln. EUR.

Paraiškų pateikimo terminas – 2010 m. rugpjūčio 31 d.

Visą kvietimo teikti paraiškas tekstą galima rasti:

[http://tentea.ec.europa.eu/en/apply\\_for\\_funding/follow\\_the\\_funding\\_process/calls\\_for\\_proposals\\_2010.htm](http://tentea.ec.europa.eu/en/apply_for_funding/follow_the_funding_process/calls_for_proposals_2010.htm)

---

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

### EUROPOS KOMISIJA

#### Pranešimas apie artėjantį tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo terminą

(2010/C 129/08)

1. Kaip nustatyta 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos <sup>(1)</sup> narėmis nesančių valstybių 11 straipsnio 2 dalyje, Europos Komisija praneša, kad, jeigu nebus inicijuota peržiūra pagal toliau nurodytą procedūrą, toliau minimos antidempingo priemonės nustos galioti lentelėje nurodytą dieną.

#### 2. Procedūra

Sąjungos gamintojai gali pateikti rašytinį prašymą atlikti peržiūrą. Prašyme turi būti pateikta pakankamai įrodymų, kad pasibaigus priemonių galiojimui dempingas ir daroma žala greičiausiai tęstųsi arba pasikartotų.

Jeigu Komisija nuspręs peržiūrėti aptariamas priemones, importuotojams, eksportuotojams, eksportuojančios šalies atstovams ir Sąjungos gamintojams bus suteikta galimybė papildyti peržiūros prašyme išdėstytą informaciją, ją paneigti arba pateikti su ja susijusių pastabų.

#### 3. Terminas

Bet kuriuo metu nuo šio pranešimo paskelbimo dienos, bet ne vėliau kaip likus trims mėnesiams iki lentelėje nurodytos dienos, Sąjungos gamintojai, remdamiesi tuo, kas išdėstyta pirmiau, Europos Komisijos Prekybos generaliniam direktoratui (European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105, 4/92, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË) <sup>(2)</sup> gali pateikti rašytinį prašymą atlikti peržiūrą.

4. Šis pranešimas skelbiamas pagal Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 11 straipsnio 2 dalį.

Produktas	Kilmės arba eksporto šalis (-ys)	Priemonės	Nuoroda	Galiojimo terminas
Nerūdijančio plieno sąvaržos ir jų dalys	Kinijos Liaudies Respublika Indonezija Taivanas Tailandas Vietnamas	Antidem-pingo muitas	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1890/2005 (OL L 302, 2005 11 19, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 768/2009 (OL L 221, 2009 8 25, p. 1)	2010 11 20

<sup>(1)</sup> OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

<sup>(2)</sup> Faks. +32 22956505.

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

## EUROPOS KOMISIJA

## Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.5841 – Cathay Pacific Airways/Air China/ACC)

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 129/09)

1. 2010 m. gegužės 10 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonės „Cathay Pacific Airways Limited“ (toliau – „Cathay Pacific“, Honkongas) ir „Air China Limited“ (toliau – „Air China“, Kinija), pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės „Air China Cargo Co. Limited“ (toliau – ACC, Kinija) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Cathay Pacific“: tarptautinė oro linijų bendrovė, teikianti keleivių ir krovinių gabenimo paslaugas,
- „Air China“: oro linijų bendrovė, teikianti tarptautines ir vietos susisiekimo oro transportu paslaugas. Valdydama 51 % akcijų įmonėje „Shenzen Airlines“, kuriai priklauso 51 % „Jade Cargo International“ akcijų, „Air China“ netiesiogiai valdo kontrolinį įmonės „Jade Cargo International“, taip pat teikiančios tarptautinio krovinių gabenimo oro transportu paslaugas, akcijų paketą,
- ACC: įmonės „Air China“ patronuojamoji įmonė, teikianti krovinių gabenimo oro transportu paslaugas.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.5841 – Cathay Pacific Airways/Air China/ACC adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

(1) OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla COMP/M.5828 – Procter & Gamble/Sara Lee Air Care)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 129/10)

1. 2010 m. gegužės 10 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Procter & Gamble Company“ (toliau – P&G, JAV) pirkdama turtą įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „Sara Lee Air Care“ (JAV) kontrolę. Pagal Susijungimų reglamento Nr. 139/2004 22 straipsnio 3 dalį klausimą dėl koncentracijos Komisijai perdavė Vokietijos federalinis kartelių biuras (vok. Bundeskartellamt). Vėliau prie šio veiksmo prisijungė Jungtinė Karalystė, Ispanija, Portugalija ir Belgija.

2. Įmonių verslo veikla:

— P&G: namų apyvokos produktų, įskaitant „Febreze“ prekės ženklo oro gaiviklius, grožio, sveikatos priežiūros ir gerovės, kūdikių ir šeimos priežiūros produktus, gamyba, kūrimas, platinimas ir pardavimas,

— „Sara Lee Air Care“: „Ambi Pur“ prekės ženklo oro gaiviklių gamyba ir pardavimas.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.5828 – Procter & Gamble/Sara Lee Air Care adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla COMP/M.5872 – Warburg Pincus/Poundland)**  
**Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka**  
**(Tekstas svarbus EEE)**  
**(2010/C 129/11)**

1. 2010 m. gegužės 7 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Warburg Pincus & Co.“ (toliau – „Warburg Pincus“, JAV) pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visą įmonės „Poundland Holdings Limited“ (toliau – „Poundland“, Jungtinė Karalystė) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Warburg Pincus“: privataus kapitalo investicijos,
- „Poundland“: kasdienio vartojimo prekių mažmeninė prekyba.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą <sup>(2)</sup>, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.5872 – Warburg Pincus/Poundland adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

<sup>(2)</sup> OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla COMP/M.5802 – RWE Energy/Mitgas)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 129/12)

1. 2010 m. gegužės 10 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „enviaM Mitteldeutsche Energie AG“ (toliau – „enviaM“, Vokietija), kontroliuojama įmonės „RWE AG“ (toliau – RWE, Vokietija), pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „Mitgas Mitteldeutsche Gasversorgung GmbH“ (toliau – „Mitgas“, Vokietija) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— RWE: elektros energija ir gamtinės dujos,

— „enviaM“: elektros energijos ir šilumos perdavimas ir mažmeninė prekyba ir susijusių paslaugų teikimas vietos platintojams ir galutiniams vartotojams, taip pat veikia dujų sektoriuje,

— „Mitgas“: didmeninis H dujų tiekimas vietos dujų tiekėjams ir mažmeninis H dujų tiekimas galutiniams vartotojams.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.5802 – RWE Energy/Mitgas adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).



## 2010 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą Europos Sąjungos oficialiojo leidinio prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

2010 metais kompaktinius diskus pakeis skaitmeniniai diskai.

## Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip Europos Sąjungos oficialusis leidinys, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.**

**Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>**



Europos Sąjungos leidinių biuras  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

LT